

〔目〕 柴田煉三郎 著

水 浒 英 雄 傳

【激斗篇】



水
浒
英
雄
传
〔激斗篇〕

〔日〕柴田炼三郎 著 徐建雄 译

图书在版编目(CIP)数据

水浒英雄传·激斗篇/[日]柴田炼三郎著;徐建雄译. —海口:南海出版公司, 2011.12
ISBN 978-7-5442-5608-7

I. ①水… II. ①柴…②徐… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第188925号

著作权合同登记号 图字:30-2008-008

SHIBAREN SUIKODEN-WARERA RYOUZANPAKU NO KOUKAN-
GEKITOUHEN by Renzaburo Shibata

Copyright © 2002 by M. Saito

First published in Japan in 2002 by SHUEISHA Inc., Tokyo

Simplified Chinese translation rights arranged by SHUEISHA Inc.
through Japan Foreign-Rights Centre/Bardon-Chinese Media Agency
All rights reserved.

水浒英雄传·激斗篇

[日]柴田炼三郎 著

徐建雄 译

出 版 南海出版公司 (0898)66568511
海口市海秀中路51号星华大厦五楼 邮编 570206
发 行 新经典文化有限公司
电话(010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com
经 销 新华书店

责任编辑 张 锐

特邀编辑 杜益萍

装帧设计 蔡阳阳

内文制作 王春雪

印 刷 三河市三佳印刷装订有限公司

开 本 890毫米×1270毫米 1/32

印 张 7

字 数 160千

版 次 2011年12月第1版

印 次 2011年12月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5442-5608-7

定 价 22.00元

版权所有, 未经书面许可, 不得转载、复制、翻印, 违者必究。

——李達篇——

把李逵这样鲁莽的汉子放出去，肯定会闯出滔天大祸。深知李逵秉性的宋江和戴宗放心不下，也理所当然。

宋江环视聚义厅上的众头领，问道：“不知众兄弟中，谁与李逵是同乡？”

杜迁答道：“朱贵和他是同乡，也是沂州沂水县人。”

“我倒忘了。前天在白龙庙聚会时，李逵认出朱贵是同乡，还大为欢喜。”

于是，宋江即刻派人叫朱贵上山。

朱贵急匆匆上山后，宋江便将李逵回家接老母上山一事说了，又嘱咐朱贵：

“你深知李逵秉性，他这一下山，不知会在路上、乡里闯出什么大祸……你和他同乡，清楚沂水县的情况，赶紧去追他，保证他的安全。”

朱贵当即允诺道：“我兄弟叫朱富，在沂水县西门外开了一家小酒馆。正好派上用场。李逵原本住在沂水县旁百丈村的董店东，从小便是闯祸大王。只因一些小事与人争执，打死了人，便逃在江湖上，一次也没回过家乡。他有一个哥哥，叫李达，生性正相反，是懦弱的老好人，因家中贫困，给人做长工。家中只有一个老母，苦度光阴。想必是李逵可怜老母，才想回乡接她上山……如今派小弟去那里打探也好，只怕店里无人看管，让哪位兄弟代管一下。”

“这容易，我让侯健和石勇替你暂管几日。”

“这样最好，小弟即刻动身。”

朱贵许久没回故乡，得了这趟差使，便归心似箭，飞一般地奔下山，到金沙滩渡水回酒店，匆匆收拾了行李，取道前往沂水县。

送走公孙胜、李逵和朱贵之后，梁山每日里平安无事。宋江时常与总头领晁盖饮酒，纵论天下大事，又与军师吴用一起探讨《孙子兵法》。

李逵下山后一路向东，直奔家乡。路上他严守与宋江的约定，滴酒不沾。

这一天，李逵来到沂水县的西门外。“哦，到了家乡了。”他挺起胸，深深地吸了口家乡的空气。

十字路口处，榜文高张，一群人围着观看。

李逵若无其事地走过去，可他不识字。于是他大声问身边的人：“那榜文上写了些什么？”

那人读道：

告

第一名正贼宋江，系郓城县人；

第二名从贼戴宗，系江州两院押狱；

第三名从贼李逵，系沂州沂水县人。

李逵听了，自言自语道：“从贼李逵？笑话！应该是主贼李逵！宋江是天下第一好汉，却将他当贼拿，便是天皇老子，俺也不依！”

这时，有一人悄悄地靠近李逵，在他耳边轻声说道：“你怎敢站在这里胡言乱语？”

李逵一回头，见是朱贵，不解地问道：“朱贵哥哥，你怎么也在这里？”

“我奉宋头领之命，赶来探听你的动静。”

朱贵一把拖住李逵，进了西门外一家不起眼的小酒馆，挑了最里

面的单间。

“你真大胆，那榜文上明明写着赏一万贯钱捉拿宋江，五千贯捉戴宗，三千贯捉李逵。你的脑袋也值三千贯，你却还在那里看榜。沂水县有的是认识你的人。你已身临险境，好比高空走索一般。”

二

李逵被朱贵一顿埋怨，咧嘴笑道：“知道了，俺处处小心便是……你与这酒店好像极为相熟，这又是为什么？”

“这酒店是我弟弟朱富的。原先是我开的，只因我不肯低头哈腰地去讨好客人，便让给了弟弟，自己离开沂水县，上梁山坐了个末座。我和你一样，是头一次回到故乡。”

朱贵说着便叫来弟弟朱富，为李逵引见。

朱富不知李逵有“禁酒令”，见礼过后，便摆出了酒菜。

酒端到面前，阵阵酒香扑鼻而来，李逵实在按捺不住。“朱贵哥哥，你千万别告诉公明哥哥，我只喝三杯。”没等朱贵阻拦，便伸手抢过酒瓶，狂饮起来。

“真拿你没办法，喝就喝了，但不可撒酒疯。”朱贵只得默许李逵破了禁酒令。

李逵一喝开，便放不下手。从日暮黄昏时分一直喝到四更天，喝够了才吃饭。吃过饭后，他又喝开了。不多时，五更鼓便敲响了。他站起身来，说：

“酒足饭饱，吃得爽快。俺回家去了。”

此时，东方已经发白。

朱贵劝道：“别走小路。走大路反不惹人眼。大路虽远一些，到大朴树右拐向东，便可一直到百丈村。我在这店里等，你接了老母，我和你同回梁山泊。”

“俺哪有心情绕远走大路？小路直达董店东，俺要走小路。”李

逵不听劝。

“你也知道，小路上时有猛虎出没，又有劫财的剪径贼人。”

“就是因为如此，俺才要走小路。有猛虎强人出来时，俺才能显本事。”

李逵说完，便头戴毡笠，腰挎腰刀，手提朴刀，与朱贵、朱富兄弟道了别，出了酒店，直奔去百丈村的近道。这个鲁莽汉子要去哪里，又有谁拦得住？

走了十来里路，天已大亮，山中空气令人神清气爽。前方被露水打湿的草丛中，蹦出一只白兔，横蹿过小路，眨眼间跑得无影无踪。

“小兔子算什么？俺才懒得杀呢。”李逵心中倒盼望出现山贼或猛兽。

走了一段坑坑洼洼的坡道，已入树林深处，四周都是百年有余的参天大树。

时值晚秋，红叶醒目，好似张开了一匹巨锦，美不胜收。只可惜李逵不懂风雅，看了也无动于衷。

忽然，从前面的大树后跳出一个六尺大汉，嚷道：“呔！你上山来，也不问问俺答应不答应。懂事的，放下包裹自动离开，俺也不剥你的衣裳。如若不然，惹恼了俺，你性命难保！”

那人头戴一顶红绢抓角头巾，身穿一领粗布衲袄，手拿两把板斧，用墨将脸涂得漆黑一团。

李逵看罢，反倒笑了，问道：“你就是在这山上剪径的强盗？”

“说出俺的名字，怕吓破你的狗胆。听好了，俺便是天下通缉的黑旋风李逵。乖乖地留下买路钱。你若说出半个‘不’字，俺便一斧砍了你的脑袋。”

这人竟敢冒充俺在此剪径！李逵觉得颇为有趣。“哈哈……真威风啊。”

“废话！俺是天下闻名的大恶人黑旋风。小孩子听了俺的姓名便不敢啼哭。少啰唆，快留下包裹，滚蛋！”

“对不住，俺一文钱也不给。”

“大胆——”

“有本事你来夺。”

李逵浑身发痒，异常兴奋。原来俺的名头不小啊。

假李逵举起板斧便扑过来。

“唉！”李逵看了直摇头。既要冒俺黑旋风的名，也得在板斧上下些工夫。一看便知是个三脚猫。

“你也敢自称黑旋风，真不知羞耻！”

李逵轻轻一闪，便让过那两把板斧。

“看斧！”假李逵倒拼上命了。

李逵懒得再躲，喊了声“照打”，便挥了一下朴刀。

这只是吓唬对手的虚招。然而刀锋呼啸而过，假李逵自知不是对手，竟转身便逃。

这下子李逵倒火了，大叫一声“哪里跑”，跳过来，照着那人的大腿便是一刀。

三

“啊！”

假李逵一声号叫，扑倒在地，刚才的威风早已荡然无存。两把板斧也早扔掉了。只见他趴在地上磕头求饶：“爷爷！饶命！”

“你这没脊梁的混账！”李逵一脚踢在他的肩头上，说，“你要扮黑旋风李逵，也该拿些骨气出来。别给李逵丢人。”

“敢问爷爷大名？”

“睁大你的狗眼好好看看，站在你面前的才是真正的黑旋风李逵！”

“啊哟！”假李逵只顾磕头道，“爷爷饶命，爷爷饶命！”

“你真名叫什么？”

“小人虽姓李，却不是真的黑旋风。只因黑旋风在江湖上有名目，提起来，鬼神也怕，因此小人盗用了，胡乱在这里剪径。只要有单身客人经过，听见‘黑旋风’这三个字，便吓得屁滚尿流，扔下包裹逃命去了，实不敢害人，从未伤过一条性命。小人贱名叫李鬼，在这前村住。今后，再也不敢冒用爷爷的大名了。”

“好你个冒名的贼人！为何要饶了你！你说没杀过人，谁相信？对俺李逵含恨而死的客商定然不少。你这浑蛋坏了俺的名头，遇上俺便是你的晦气，先吃俺一斧。”李逵拾起一把板斧，高高举起。“伸长了脖子，见阎王去吧。”说完便要劈下去。

李鬼惨叫道：“爷爷杀我一个，便是杀我两个。家中有九十岁的老娘，没人养活，我死后，她一定会饿死。”

李逵倒有些犹豫了。毕竟自己就是回家接母亲的。杀了这个汉子，日后想起来肯定不是滋味。

“你是为了活命，编这话骗俺吧？”

“句句属实。”

李鬼见李逵有些心动，便大讲自己是如何如何孝顺老娘。

李逵听罢，心想：这人虽然可恨，对老娘却是好的。李逵虽是个杀人不眨眼的魔王，但一想到这里，便再也下不了手了。

“也罢，俺就相信你的话，不过，你若再破坏俺的名声，俺即便在千里之外听到，也会赶来杀你。”

“多谢爷爷不杀之恩。从今往后我改邪归正，一心侍奉老娘。”

李鬼说完，又拼命磕头。

“你有孝心，想做正经生意，俺便给你十两银子做本钱。”这便是李逵为人的好处。

李鬼见李逵非但不杀他，还给了他十两银子，便流着泪收好银子，千恩万谢过后，仓皇逃走。

李逵上了路，自笑道：“俺竟给了坏俺名声的人十两银子，可见俺也是大好人哩。”

没多久，到了巳时，李逵的肚子咕噜直叫。他的酒瘾也上来了，饿得只咽口水。

这山中小路，哪来的酒店？还是应该走大路。但如今后悔也已经晚了。

翻过一座山头，前面树林中有两间草屋。

“酒饭有了。”

李逵加快脚步，走下山去，来到那家门前大声叫门。

里边出来一个女人，鬓边插了一簇野花，抹了一脸胭脂铅粉，模样与人迹罕至的山林极不相衬。

李逵自然不会在意这些。“大嫂，俺路过此地，腹中饥饿，这山中又没有酒店，俺给你一贯钱，你去弄些酒饭来吃。”

那妇人有些不耐烦地答道：“没有酒，饭让你吃饱。”

“没酒扫兴，也罢，就吃饭吧。”

“做一升米，可够？”

“一升哪够吃？做三升米。”

“也好，先给钱。”

那妇人拿了李逵的钱，便去灶台生了火，又去涧边淘了米，上灶做饭。

李逵等得无聊，又没有酒，只得取些水喝。喝了一会儿，便到屋后山边解手。

恰好这时，有个汉子拄着青竹竿，一步一颠地来到门前。

正要上山摘菜的妇人见了那汉子，便道：“当家的，你脸像个死人似的，在哪里闪了腿了？”说着便让那汉子扶着她的肩，一起进屋了。

“别提了，大嫂，我险些见不到你了。”

答话的不是别人，正是假冒黑旋风的李鬼。

四

那妇人正是李鬼的老婆。

“哎哟，你的大腿怎么被人砍了？”

“别碰！没个把月好不了啊。”李鬼让老婆帮忙包扎伤口时说道，“你说我晦气不晦气。指望出去寻个单身的，整整等了半个多月，不曾开张。今天来了一个走长路的，我寻思着把他剥得精光，便在道旁藏好。等他走近了，我跳出去，指望将他吓倒，不料这个杀千刀的不好惹啊。你猜他是谁？真正的黑旋风李逵！我哪是他的对手？转身要逃时，被他赶上来攔了这一刀……险些命都没了。幸亏我有三寸不烂之舌，哄他说家里有九十岁的老娘无人养活，正巧那家伙也像是回家去看老娘的，动了慈悲心，饶了我的性命，又给了我十两银子做本钱，让我去做正经生意。你说好笑不好笑？我怕他回过神来追我，赶紧绕路逃了。”

“嘘！轻点！”那妇人拦住李鬼的话头，“刚才来了个黑大汉，让我做饭给他吃，莫非就是那家伙？如今他去屋后解手了，你去看一看，若真是黑旋风李逵，便在菜中放些蒙汗药，将他麻翻了。”

“哦，捉了他可得三千贯赏钱呢……估摸着那人正是黑旋风李逵。”

经过老婆的包扎，李鬼已能走动。他轻手轻脚地出门，想绕到屋后窥探。

然而，已经没有这个必要了。他们夫妇的对话早被站在后门口的李逵听得一清二楚。李鬼刚一出门，李逵便挡在他面前。

“啊！”李鬼惨叫一声，想要逃命，却怎么逃得了。

“好你个浑蛋，哪里逃？”

李逵一把抓住李鬼的发髻，拔出腰刀，在他脖颈处一抹，李鬼便断了气。

李鬼的老婆见状尖叫一声，夺路便逃。

李逵追了几步，见已没了踪影，况且前面的树林重重叠叠，又怎么找得到她？

“也罢，那妇人给俺做了饭，放她一条生路吧。”

李逵嘟囔着回到草屋旁。他先去李鬼怀里摸出了自己给的那十两银子，又进屋去四处翻了个遍。没什么值钱的东西，只在竹箱里翻出了几块碎银和几副钗环，李逵一并揣进怀里。

“先吃饭吧。”

李逵去灶边揭开锅盖，见饭已熟了。

“没有下饭的菜啊。”

李逵一边用手抓起米饭往嘴里塞，一边打量厨房。

“有了，有肉，上等的好肉。”

李逵说着，怪笑一声，提朴刀从李鬼尸体的大腿上割下一大块肉。

李逵这样的粗汉，肚子饿起来哪还顾得那么多？他将割下来的肉洗了洗，又从灶里扒出一些炭，用炭火烤肉。

“这家伙日子过得清苦，肉倒很鲜。”

吃了一块后，李逵又去割了一块，烤着吃了。

没多久，米饭全下了肚，李逵自言自语道：“这个强盗窝，留着何用？”

他取过一根木柴，去灶中取了火，把屋内四处都点着了。

李逵重新上路，走了不到半里路，身后的草屋便烧塌了。

黄昏时分，李逵到达董店东。他根本没考虑自己家周围有没有当差的，径直上前推开了大门。

屋子很小，一开大门便可看到躺在床上的母亲。

“谁进屋来？”母亲起身问道。只见她目光恍惚。原来，因年老、贫苦，她的双眼已经瞎了。

“娘，是铁牛回来了。”李逵大声应道。

老母亲似乎不太相信，问道：“是真的吗？”

“娘，儿子的声音你都听不出来了吗？”

“啊，听你声音倒像是铁牛……你杀了人，逃了出去，却一次也没回来……”母亲讲到这里再也出不了声，两眼不住地流泪。

“老娘，铁牛对不住你。”

“我每日念经，盼你平安。你如今活着回来便好……”

李逵听了这话，心想：俺要说在梁山落草，老娘定不肯去，只得哄她一回了。

于是，他便说：“老娘放心，铁牛如今做了官，特来带老娘一同去上任。”

五

老母亲听后，简直不相信自己的耳朵，睁着已不能视物的双眼问道：“铁牛，你再说一遍。”

“娘，俺做官了。正要去上任，特地来接娘同去。”

“你说的可是真话，铁牛？”

“哪有半句假话？待俺收拾行李上路。”

“你要我去，也要与你哥哥商议商议啊。”

“与他商议什么？快快收拾了，雇辆车，娘坐上便走。”

娘俩草草收拾了正要上路，李逵的哥哥李达鬼使神差般回来了。李达给人做长工，平时不怎么回家。

“哥哥回来了。”李逵因好久没看见哥哥，脸上露出了笑容。

李达却没好气地骂道：“你回来做什么？又想连累老娘和我？”

母亲见他们兄弟见面就吵架，便慌忙拦住话头，对李达说：“铁牛这一次是做了官，要孝顺我，带我去上任呢。”

“休信他放屁！”李达摇头道，“娘呀，他是说谎骗你的。我本不想告诉你，既然他回来了，我也只好对你说实话……当初他打死了人，逃了出去，在外面不知又做了多少坏事。如今又听说他和梁山泊贼人一起劫了法场，闹了江州，杀了许多官兵，连看热闹的百姓也杀了不少，还在梁山泊做了强盗。如今榜文已出，赏三千贯捉他。前日江州行移公文到来，着落原籍追捕正身。连累我也被捉到官府。”

幸好李达的雇主是个有头脸的人，他到衙门为李达说情，说李达是个老实人，并且兄弟已十来年不知去向，亦不曾回家，莫不是